

JÖRG RAFFAUF
Service Manager
HEUFT SYSTEMTECHNIK GMBH



„Der erste Eindruck prägt, der letzte Eindruck bleibt. Als Leiter des Customer Care & Technical Service-Teams lege ich deshalb höchsten Wert auf einen umfassenden Dienst am Kunden.“

Customer Care & Technical Service

HEUFT lässt Sie nicht im Stich!

Wer kostspielige Stillstände und Produktionsausfälle vermeiden will, braucht einen weltweit hervorragend aufgestellten Zulieferer mit schnellen Reaktionszeiten: einen Zulieferer wie HEUFT.

Mit eigenen Standorten in 14 verschiedenen Ländern und einem engmaschigen Netz an Servicestützpunkten auf fünf Kontinenten stellen wir die schnellstmögliche Anreise unseres erfahrenen Serviceteams für Montagen, Inbetriebnahmen, War-

tungsarbeiten und Reparaturen sicher – und damit die maximale Verfügbarkeit Ihrer Abfüll- oder Verpackungsanlage.

Einen zusätzlichen Vorsprung bietet der HEUFT TeleService: Ortsunabhängig lassen sich damit Gerätestörungen über eine geschützte Internetverbindung aus der Ferne erkennen, analysieren und in vielen Fällen direkt beheben. Ist dennoch ein Vor-Ort-Einsatz nötig, wird dieser aufgrund der schon vorab erhaltenen Informationen deutlich verkürzt.

Ganz gleich, was auch passiert: Das HEUFT-Serviceteam lässt Sie nicht im Stich und stellt Störquellen zeitnah ab, bevor es zu langwierigen Stillständen und Produktionsausfällen kommen kann.



HEUFT Training Center

Immer wissen, was zu tun ist

Worauf es bei der Konfiguration, Bedienung, Pflege und Wartung von HEUFT-Geräten ankommt, lernen Anwender in praxisorientierten Schulungen.

Hilfe zur Selbsthilfe leisten unsere Inspektionssysteme schon dank ihrer intuitiv verständlichen Benutzerführung. Um deren Betriebssicherheit stets hochzuhalten, sollte Ihr Team die Funktionen und Mög-

lichkeiten, die sie bieten, aber von Grund auf kennenlernen – im Rahmen einer intensiven Komplettschulung im HEUFT Training Center.

In ungestörter Atmosphäre vermitteln unsere kompetenten Trainer dabei nicht nur das theoretische Rüstzeug. Einen hohen Stellenwert haben praktische Übungen. Ob per Online-Zugriff auf die HEUFT PILOT-Benutzeroberfläche oder direkt am jeweiligen Gerät: Die modern ausgestatteten Schulungs- und Workshopräume im neuen HEUFT-

Kundenzentrum geben Ihren Mitarbeitern die Gelegenheit, wichtige Aufgaben wie Reinigungs- und Wartungsarbeiten oder Sortenwechsel in aller Ruhe auszutesten, ohne den laufenden Betrieb Ihrer eigenen Anlage zu stören.

Damit ist Ihr Team in der Lage, Probleme zeitnah zu erkennen und selbst zu lösen, bevor die Betriebssicherheit leidet. Die Kontaktdaten des HEUFT Training Center finden Sie unten, aktuelle Schulungstermine und weitere Infos unter www.heuft.com.

JÜRGEN BREITBACH
Technischer Trainer
HEUFT SYSTEMTECHNIK GMBH



„Das top-moderne Equipment in den Schulungs- und Workshop-räumen des neuen HEUFT-Kundenzentrums sorgt für ein optimales Lernklima.“

Nehmen Sie Kontakt auf!

HEUFT SYSTEMTECHNIK GMBH
Burgbrohl, GERMANY
Telefon: +49 2636 56 0
info@heuft.com

HEUFT FRANCE S.A.
Brumath, FRANCE
Telefon: +33 388 59 3000
france@heuft.com

HEUFT DO BRASIL Ltda.
Alphaville-Barueri-SP-BRASIL
Telefon: +55 11 4195 7671
brasil@heuft.com

HEUFT ASIA LTD.
Hong Kong, CHINA
Telefon: +86 21 6434 0400
asia@heuft.com

Job Applications
+49 2636 56 0
jobs@heuft.com

Visits and Events
+ 49 2636/56-2672
visit@heuft.com

HEUFT LTD.
Tamworth, GREAT BRITAIN
Telefon: +44 1 827 25 5800
uk@heuft.com

HEUFT ITALIA s.r.l.
Vigevano, ITALY
Telefon: +39 0381 290411
italy@heuft.com

HEUFT S.A.
Beccar, ARGENTINA
Telefon: +54 11 4707 0936
argentina@heuft.com

HEUFT AUSTRIA GMBH
Leobersdorf, AUSTRIA
Telefon: +43 2256 65556 0
austria@heuft.com

Technical Desk
+49 2636 56 2780
Technical.Desk@heuft.com

Technical Service
+49 2636 56 2780
Technical.Desk@heuft.com

HEUFT HISPANIA, S.A.
Madrid, SPAIN
Telefon: +34 91 6667 300
spain@heuft.com

HEUFT SCAN Aps
Gilleleje, DENMARK
Telefon: +45 4836 5070
scandinavia@heuft.com

HEUFT MEXICO, S.A. de C.V.
Naucalpan de Juárez, MEXICO
Telefon: +52 55 5374 3280
mexico@heuft.com

OOO HEUFT EURASIA
Moscow, RUSSIA
Telefon: +7-495-935-8704
eurasia@heuft.com

Remote Service
+49 2636 56 2770
TeleService@heuft.com

Training
+49 2636 56 2670
Training@heuft.com

HEUFT QUALIPLUS B.V.
Deventer, NETHERLANDS
Telefon: +31 570 6617 00
netherlands@heuft.com

HEUFT USA, Inc.
Downers Grove, USA
Telefon: +1 630 968 9011
usa@heuft.com

HEUFT Systems Technology Co., Ltd.
Shanghai, CHINA
Telefon: +86 21 6434 3911
china@heuft.com

INTERNET:
www.heuft.com
E-MAIL:
info@heuft.com

Sales Request
+49 2636 56 2740
Sales.requests@heuft.com

Spare Parts Request
+49 2636 56 2750
SpareParts.Sales.Requests@heuft.com

HEUFT SYSTEMTECHNIK GMBH

Brohlalstraße 31-33 • D - 56659 Burgbrohl, Germany • Tel.: +49 (0) 26 36 / 560
Fax: +49 (0) 26 36 / 56 256 • info@heuft.com • www.heuft.com

Vi.S.d.P.: Hans-Ulrich Goller-Masalin



technews

PHARMA & HEALTHCARE

INSPECTION IN PERFECTION



HEUFT ist SYSTEMTECHNIK!

Mit speziell konzipierten Lösungen macht die HEUFT SYSTEMTECHNIK GMBH ihr Know-how in Sachen Inline-Qualitätssicherung bei der Abfüllung und Verpackung von Getränken und Lebensmitteln auch der Healthcare- und Pharmabranche zugänglich. Bahnbrechende Inhouse-Entwicklungen und ein konsequentes Baukastenprinzip für unterschiedlichste Technologien, Module und Anwendungsfälle generieren überlegene Inspektionssysteme, die auch besondere Anforderungen passgenau erfüllen und eine neue Qualität der Präzision, Effizienz und Verfügbarkeit bei der Erkennung von Produkt- und Verpackungsfehlern erreichen. Ob Füllstands- und Verschlusskontrolle, Partikel-detektion oder Codeverifizierung: HEUFT schafft Lösungen mit System, denn HEUFT ist Systemtechnik!

Pharmaverpackungsinspektion

Schluss mit Rundläufern!

Geradlinig voran statt im Kreis herum: Dank HEUFT ist das bei der Inline-Inspektion von Getränke- und Lebensmittelbehältern längst Standard. Jetzt überträgt der Technologieführer das Linearprinzip auch auf den Pharmasektor.

Kompakt, schnell, sicher und effizient: Gegenüber herkömmlichen Geräten zur Qualitätskontrolle von Pharmaverpackungen sind die neuen HEUFT-Systeme klar im Vorteil. Denn sie kommen ganz ohne Karussells aus: Ampullen, Vials oder Spraydosens müssen keine Runden mehr drehen, sondern laufen linear durch. Diese Geradlinigkeit zahlt sich aus. Sie spart Platz und lässt Durchsätze von bis zu 1.200 Erzeugnissen pro

Minute Realität werden. Der nahezu vollständige Verzicht auf Formateile minimiert Lagerhaltungs-, Wartungs- und Ersatzteilkosten und maximiert die Betriebssicherheit. Mit der Einführung dieses Linearprinzips hat HEUFT schon vor über 20 Jahren die Inline-Inspektion von Getränke- und Lebensmittelverpackungen revolutioniert. Jetzt machen wir auch in Pharmalinen Schluss mit Rundläufern!



HEUFT SPECTRUM TX

Ein Grundgerät, jede Menge Möglichkeiten

Sie selbst wissen am besten, welche Aufgaben in Ihrer Verpackungsanlage zu erfüllen sind. Der modulare Aufbau der HEUFT SPECTRUM TX-Reihe erlaubt es Ihnen, selbst zu entscheiden, mit welchen Funktionen Sie Ihre Systeme zur Inline-Inspektion von Pharmaverpackungen ausstatten möchten. Ein universelles Grundgerät bildet die Basis für maßgeschneiderte Lösungen, die Ihre spezifischen Anforderungen passgenau erfüllen.

Alle systemübergreifenden Technologien sind in dieser kompakten, netzwerkfähigen Steuerungseinheit untergebracht. Dazu zählen unter anderem

- die multilinguale grafische Benutzeroberfläche HEUFT PILOT mit benutzerbezogenen, passwortgeschützten Zugriffsrechten,
- das Interface zur Online-Anbindung an Datenbank- und MES-Systeme zur Archivierung von Batch- und Produktionsdaten und

zur sicheren Audit-Trail-Dokumentation,

- die Schnittstelle zur Fernwartung über den HEUFT TeleService sowie
- umfassende Produktmonitoring- und Selbsttestfunktionen.

HEUFT SPECTRUM TX-Systeme für die Pharma- und Healthcare-Branche bieten damit ein Höchstmaß an Betriebssicherheit und erfüllen zugleich die grundlegenden FDA-, cGMP-, GAMP-5- und 21-CFR-11-Anforderungen.



Innovationen zur ACHEMA

Auf der ACHEMA 2012 präsentiert HEUFT neuartige Systeme zur Qualitätsinspektion von Pharma- und Healthcare-Erzeugnissen live in Betrieb.

Überzeugen Sie sich selbst und erleben Sie am Stand B11 in Halle 3.1

- den **HEUFT spotter PH** zur Identifikation mit Fremdstoffpartikeln belasteter, beschädigter und nicht sicher verschlossener Ampullen und Vials [mehr erfahren auf Seite 2],
- den **HEUFT VX OCR** zur Verifizierung von Codes und alphanumerischen Produktkennzeichnungen auf Faltschachteln und anderen Pharma-Verpackungen [mehr erfahren auf Seite 2] und
- den **HEUFT VX ATEX** zur präzisen Füllstandskontrolle von Spraydosens im EX-Bereich [mehr erfahren auf Seite 3]

Sie sichern nicht nur die Qualität Ihrer Produkte, sondern auch die Effizienz und Produktivität Ihrer gesamten Anlage.

Ampullen- und Vial-Inspektion

Präziser, kompakter, wirtschaftlicher

Bei der gezielten Identifikation fehlerhafter Ampullen und Vials setzt der HEUFT spotter PH ganz neue Maßstäbe.

Fehlausleitrat im zweistelligen Prozentbereich sind bei der optischen Inspektion transparenter Pharmabehälter keine Seltenheit. Mit dem HEUFT spotter PH lässt sich der Anteil fälschlicherweise aus dem Produktionsstrom entfernter Erzeugnisse auf Zehntelprozentwerte reduzieren. Denn er unterscheidet klar zwischen harmlosen kosmetischen Mängeln und ernsthaften Risiken für die Produktsicherheit. Diese außergewöhnliche Präzision

bei der gezielten Detektion verunreinigter, beschädigter oder nicht sicher verschlossener Pharmaverpackungen verdankt er überlegenen optischen Erkennungsverfahren und der neuen Hochleistungsbildverarbeitung HEUFT reflexx² (s. Infokasten Seite 3). Als Geradeausläufer ist der HEUFT spotter PH deutlich kompakter als herkömmliche Geräte: Seine Grundfläche beträgt noch nicht einmal einen Quadratmeter. Damit lässt er sich einfach in bestehende Linien integrieren bzw. auf engstem Raum als Stand-Alone-System verwenden. Formatteile sucht man in seinem Inneren vergeblich, der Anteil beweglicher, verschleißanfälliger Komponenten ist gegenüber gängigen Rotationsmaschinen auf ein Minimum reduziert. Das Resultat: Mehr Verfügbarkeit, Durchsatz und Effizienz und deutlich weniger Lagerhaltungs- und Wartungsbedarf. Sortenwechsel gelingen innerhalb kürzester Zeit ohne mechanische Umstellarbeiten: Die spezifischen Programmdateien passen sich ebenso vollautomatisch an wie die Höhe und Durchlaufbreite des die Behälter führenden Riemens und die Positionen der einzelnen Erkennungsmodule.

Partikel detektieren

Innerhalb der mit transparenten Flüssigkeiten befüllten Pharmaverpackungen kann das System selbst kleinste Partikel und Verunreinigungen wie Staub, Schwebstoffe, Folienfetzen oder Glasplitter aufspüren. Auch Formabweichungen sowie Glasausbrüche, Kratzer oder Risse am Behälter lassen sich erkennen. Bei der Ampullenspießinspek-

tion identifiziert der HEUFT spotter PH unter anderem Einbrennflecken, sogenannte „Schwarzbrenner“, die beim Verschließen der Glasbehälter entstehen können. Bördelkappen und Flip-Off-Verschlüsse von Vials überprüft er auf Anwesenheit, korrekten Sitz, Unversehrtheit und Sortenzugehörigkeit. Zur Komplettinspektion werden die zuvor vereinzelt Verpackungen geradewegs an vier mit jeweils drei CCD-Kameras bestückten Hell-/Dunkelfeld-



Erkennungsmodulen vorbeigeführt. Die beiden unterhalb des Transportriemens übernehmen die Boden-, die beiden darüber die Seitenwand-, Hals-, Kopf- und Spieß- bzw. Verschlussinspektion. Hinter jeder dieser Stationen werden die Ampullen oder Vials jeweils um 120 Grad gedreht, um eine lückenlose Rundum-Inspektion zu gewährleisten. Die spezielle Anordnung des servogesteuerten Riemens verhindert dabei effektiv, dass Fehler von diesem verdeckt werden. Selbst im High-Speed-Bereich, bei einem Abstand von nur 5 mm zwischen den einzelnen



Behältern, realisiert HEUFT reflexx² ein Höchstmaß an Erkennungssicherheit. Mit wenigen Einstellparametern und automatischer Maskenadaptation vereinfacht die neueste Version der Bildverarbeitung die cGMP-Abnahme des HEUFT spotter PH. Benutzerbezogene Zugriffsrechte, regelmäßige Passwortwechsel und ein umfassendes Audit-Trail-Protokoll schützen das System vor unerwünschten Änderungen der Einstellungen und machen sämtliche Logins über dessen gesamte Lebensdauer hinweg nachvollziehbar.

STEPHAN BACHMEIER
Produktmanager
Pharma & Healthcare
HEUFT SYSTEMTECHNIK GMBH



„Der lineare Inspektionsansatz der HEUFT-Systeme und ihre clevere Modulbauweise erlauben stets eine ganz individuelle, passgenau auf Kundenwünsche zugeschnittene Maschinenkonfiguration für ein Höchstmaß an Inspektionsleistung in pharmazeutischen Verpackungslinien.“

eMail: Stephan.Bachmeier@heuft.com
Tel.: +49 2636 / 56 1861

2D-Codeverifizierung HEUFT VX OCR

Fälschungssicherheit garantiert

PPN-Codes enthalten eindeutige, jederzeit rückverfolgbare Produktinformationen. Damit leisten sie einen elementaren Beitrag zur Fälschungssicherheit von Arzneimitteln – vorausgesetzt sie sind vorhanden, lesbar und inhaltlich korrekt. Ob das der Fall ist, überprüft der HEUFT VX OCR noch innerhalb der Verpackungslinie.

schreibungspflichtige Medikamente – und zwar nicht nur in Klarschrift, sondern auch als 2D-DataMatrix-Codierung. Solche PPN-Codes, die oft auch Seriennummern, Chargenbezeichnungen und Verfallsdaten beinhalten, stellen sicher, dass sich die Echtheit des Arzneimittels über die gesamte Lieferkette hinweg überprüfen lässt. Dazu sollte deren Anwesenheit, Grading und Lesbarkeit wie auch deren Übereinstimmung mit den alphanumerischen Angaben auf der Verpackung gleich nach dem Aufbringen inline validiert werden – am

besten mit der neuesten Version des HEUFT VX OCR. PPN-Codes und bis zu vier Zeilen Klarschrift liest das System selbst bei hohen Linienleistungen von 1.200 Verpackungen pro Minute stets exakt aus und vergleicht simultan deren Inhalte miteinander. Dank LED-Beleuchtung, hochauflösender Kamertechnik und der neuen Bildverarbeitung HEUFT reflexx² gelingt dies mit bislang unerreichter Präzision. Fehlcodierte Pharmaverpackungen entfernt der HEUFT

VX OCR konsequent aus dem Produktionsstrom. Damit trägt er effektiv zur Gewährleistung der Fälschungssicherheit von Medikamenten bei.



ABDELGHANI TAFTICHT
Branchenmanager
Pharma & Healthcare
HEUFT SYSTEMTECHNIK GMBH



„Authentizität, Integrität und klare Kennzeichnung: Als hochwertige Erzeugnisse zur Bewahrung der Gesundheit müssen Medikamente diese Kriterien unbedingt erfüllen. Unsere speziell für die pharmazeutische Industrie entwickelten, modularen Systeme zur Inline-Qualitätsinspektion von Produkt und Verpackung leisten diesbezüglich einen wichtigen Beitrag.“

eMail: Abdelghani.Tafticht@heuft.com
Tel.: +49 2636 / 56 2441

Füllstandskontrolle HEUFT VX ATEX

EX und Top

Die Füllhöhe von Spraydosen mit Röntgentechnologie überprüfen und den Behälterstrom aufteilen: Mit dem HEUFT VX ATEX funktioniert das auch in explosionsgefährdeten Bereichen.

Er trägt die Kennzeichnung Ex II 3G EEX IIB T4. Das bedeutet: Der HEUFT VX ATEX darf im EX-Bereich von Aerosolanlagen betrieben werden, wo sich ein explosives Luft-Gas-Ge-



Weitere HEUFT-Produkte

Für jeden Fall die richtige Lösung

Zusätzlich zu den auf der AICHEMA 2012 präsentierten Neu- und Weiterentwicklungen hat HEUFT weitere leistungsstarke Linearläufer zur Produkt- und Verpackungsinspektion in Pharma- und Healthcare-Anlagen im Programm. Hier die Highlights:

- Eine lückenlose Rundum-Inspektion von Vials, Flakons, Fläschchen oder Tiegeln zur Detektion von Verunreinigungen und Defekten vor dem Befüllen leistet der HEUFT InLine.
- Die Füllstands-, Verschluss- und Etikettenkontrolle, das Monitoring des gesamten Abfüll- und Verpa-

ckungsprozess inklusive Serienfehlererkennung und Ausgabe exakter Produktionsstatistiken sowie das Sampling unter Produktionsbedingungen übernimmt der HEUFT VX. Die Integrität und Dichtigkeit mit enteralen und parenteralen Nahrungsmitteln befüllter Schlauchbeutel und anderer Kunststoffverpackungen überprüfen die Systeme der HEUFT squeezer-Reihe.



Röntgen statt wiegen

Die Füllstandskontrolle ist eine effizienzsteigernde Alternative zu herkömmlichen Wägesystemen. Denn sie minimiert den notwendigen Abstand zwischen den einzelnen Spraydosen auf dem Transportband. Das Resultat: Ein deutlich gesteigerter Durchsatz bei der Inline-Füllmengenbestimmung für höhere Produktivität. Das System lässt sich mit bis zu zwei Röntgen-Messbrücken ausstatten. Sowohl Unter- als auch Überfüllungen werden so präzise identifiziert. Das integrierte Quantifying ermöglicht zusätzlich die Überprüfung der durchschnittlichen

Füllmenge ganzer Chargen. Den Wirkungsgrad steigert der HEUFT VX ATEX auch als Verteilsystem. Er distribuiert den Behälterstrom auf bis zu drei Bahnen und vermeidet so Staus in langsam laufenden Bandbereichen. Das Verhältnis, nach dem das System die Aerosolbehälter den unterschiedlichen Transportbändern zuteilt, ist frei wählbar. Stauschalter stellen eine gleichmäßige Auslastung der Bahnen sicher. Gefüllte Abschnitte werden automatisch erkannt und von der Verteilung ausgeschlossen. Das verhindert Effizienzeinbußen oder gar Produktionsstopps von Linien, die an der Kapazitätsgrenze laufen. Alternativ zur Verteilung ist mit der Mehrsegment-Ausleitung HEUFT DELTA-FW außerdem eine stehende Ausschleusung fehlbefüllter Spraydosen möglich.



Die Lösungen aus dem HEUFT-Baukasten tragen wirksam dazu bei, Rückrufe und Produkthaftungsfälle auszuschließen und die Wirtschaftlichkeit ganzer Anlagen zu erhöhen. Das beweisen zahlreiche erfolgreiche Installationen in aller Welt.

